I

(Πράξεις, γιά τήν ἰσχύ τῶν ὁποίων ἀπαιτεῖται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 620/82 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

τῆς 16ης Μαρτίου 1982

περί εἰσαγωγῆς, στίς σχέσεις μεταξύ τῶν ἰταλικῶν φορέων καί τῶν φορέων τῶν ἄλλων Κρατῶν μελῶν, εἰδικῶν μέτρων γιά τήν ἀπόδοση τῶν παροχῶν εἰς εἶδος τῆς ἀσφαλίσεως ἀσθενείας καί μητρότητος

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τό ἄρθρο 51,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς, πού διατυπώθηκε κατόπιν διαβουλεύσεως μέ τή Διοικητική Ἐπιτροπή γιά τήν Κοινωνική Ἀσφάλιση τῶν Διακινουμένων Ἐργαζομένων,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι τό ἄρθρο 36 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 τοῦ Συμβουλίου τῆς 14ης Ἰουνίου 1971 περί ἐφαρμογῆς τῶν συστημάτων κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως στούς μισθωτούς καί τίς οἰκογένειές τους πού διακινοῦνται ἐντός τῆς Κοινότητος [1], ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2793/81 [2], προβλέπει ὅτι οἱ παροχές εἰς εἶδος πού χορηγοῦνται ἀπό τό φορέα Κράτους μέλους γιά λογαριασμό τοῦ φορέα ἄλλου Κράτους μέλους ἀποδίδονται πλήρως εἴτε βάσει δικαιολογητικῶν τῶν πραγματικῶν δαπανῶν εἴτε κατ' ἀποκοπή·

ὅτι τά ἄρθρα 93, 94, 95 καί 100 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 [3], ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2793/81, ὁ ὁποῖος καθορίζει τόν τρόπο ἐφαρμογῆς τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71, καθορίζουν ἐπακριβῶς τόν τρόπο προσδιορισμοῦ τῶν ἀποδοτέων ποσῶν καί πραγματοποιήσεως τῆς ἀποδόσεως·

ὅτι ἡ ἵδρυση μιᾶς ἐθνικῆς ὑπηρεσίας περιθάλψεως στήν Ἰταλία εἶχε σάν ἀποτέλεσμα τήν κατάργηση ὅλων τῶν ὀργανισμῶν διαχειρίσεως τῆς ἀσφαλίσεως ἀσθενείας καί μητρότητος, καί ἰδίως τοῦ Istituto nationale per l'assicurazione contro le malattie (Ἐθνικό ἵδρυμα ἀσφαλίσεως κατά τῆς ἀσθενείας), στό ἑξῆς καλούμενο INAM, τό ὁποῖο ἦταν ὀργανισμός συνδέσεως καί ἁρμόδιος φορέας κατά τήν ἔννοια τῶν κανονισμῶν (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 καί (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72·

ὅτι ἡ κατάργηση αὐτή συνεπάγεται μεγάλες δυσχέρειες γιά τή διεξαγωγή ἀφενός τῶν ἐργασιῶν ἐξακριβώσεως τῶν ἀπαιτήσεων πού ὑποβάλλονται ἀπό τούς φορεῖς τῶν ἄλλων Κρατῶν μελῶν καί ἀφετέρου τῶν ἐργασιῶν προσδιορισμοῦ τῶν ἀπαιτήσεων τοῦ INAM ἔναντι τῶν φορέων αὐτῶν, προκειμένου νά πραγματοποιηθοῦν οἱ ἀποδόσεις πού προβλέπονται στό ἄρθρο 36 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71·

ὅτι ἐνδείκνυται νά ρυθμιστεῖ ἡ ἰδιαίτερη αὐτή κατάσταση μέ ἐνιαία κοινοτική μέθοδο πού θά ἐφαρμοσθεῖ συγχρόνως σέ ὅλες τίς ἀπαιτήσεις τοῦ INAM καί κατά τοῦ INAM, προκειμένου νά ἐπιταχυνθεῖ ἡ συνολική καί ὁριστική ἐκκαθάριση τῶν ἀπαιτήσεων αὐτῶν·

ὅτι ἡ μέθοδος αὐτή πρέπει νά καθοριστεῖ μέ τή μικρότερη δυνατή ἀπόκλιση ἀπό τίς προαναφερθεῖσες διατάξεις τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 καί μέ τή χρησιμοποίηση ἄλλων κριτηρίων ἐκτιμήσεως τῶν ἀπαιτήσεων καί χρεῶν ἤ εἰδικῶν κανόνων μόνο στό βαθμό πού εἶναι ἀπόλυτα ἀναγκαῖο,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Ἄρθρο 1

Οἱ προβλεπόμενες στό ἄρθρο 36 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 ἀποδόσεις τῶν παροχῶν εἰς εἶδος τῆς ἀσφαλίσεως ἀσθενείας καί μητρότητος πού ἔχουν χορηγηθεῖ μέχρι τίς 31 Δεκεμβρίου 1980 ἀπό τούς φορεῖς τῶν Κρατῶν μελῶν γιά λογαριασμό τοῦ INAM καί ἀντίστροφα, οἱ ὁποῖες δέν ἔχουν πραγματοποιηθεῖ λόγω τῆς καταργήσεως τοῦ INAM, προσδιορίζονται καί πραγματοποιοῦνται σύμφωνα μέ τόν τρόπο πού προβλέπεται στόν παρόντα κανονισμό, κατά παρέκκλιση τῶν διατάξεων τοῦ τίτλου V τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72.

Στίς σχέσεις Γερμανίας - Ἰταλίας οἱ ἀπαιτήσεις καί τά χρέη τῆς Cassa mutua provinciale di malattia di Bolzano δέν ἐμπίπτουν στίς διατάξεις τοῦ παρόντος κανονισμοῦ.

(1) ΕΕ ἀριθ. L 149 τῆς 5. 7. 1971, σ. 2.
(2) ΕΕ ἀριθ. L 275 τῆς 29. 9. 1981, σ. 1.
(3) ΕΕ ἀριθ. L 74 τῆς 27. 3. 1972, σ. 1.

"Αρθρο 2

Τά ποσά πού πρέπει νά ἀποδοθοῦν κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 93 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 προσδιορίζονται ὡς ἑξῆς:

1. τά ποσά πού ἔχουν ἀπαιτήσει ἀπό τό INAM οἱ φορεῖς τῶν Κρατῶν μελῶν μέχρι τίς 30 Σεπτεμβρίου 1981 γιά παροχές εἰς εἶδος πού ἔχουν χορηγηθεῖ μέχρι τίς 31 Δεκεμβρίου 1980, βάσει δικαιολογητικῶν, ἀθροίζονται καί ὑπολογίζονται ὡς ἔχουν, λαμβανομένων ὑπόψη τῶν ἀπορρίψεων πού ἔγιναν δεκτές·
2. τά ποσά τά ὁποῖα θά μποροῦσαν νά ἀπαιτήσουν ἀκόμη οἱ φορεῖς αὐτοί δυνάμει τοῦ ἄρθρο 100 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72, γιά ὁποῖα ὅμως δέν διαθέτουν δικαιολογητικά, ἰδίως ὅσον ἀφορᾶ τίς παροχές πού χορηγήθηκαν τό 1980, ἀποτελοῦν ἀντικείμενο ὑπολογισμοῦ κατ' ἐκτίμηση· προστίθενται στά ποσά πού ἀναφέρονται στό σημεῖο 1·
3. ἡ ἐκτίμηση αὐτή ἀποτελεῖ τό ἀνώτατο ὅριο γιά κάθε Κράτος μέλος· ἐφόσον τά δικαιολογητικά πού θά ὑποβληθοῦν στό ἰταλικό 'Υπουργεῖο 'Υγείας γιά τό INAM μέχρι τίς 30 'Απριλίου 1982 — ὡς ἡμερομηνία ἀποστολῆς θεωρεῖται ἡ ἡμερομηνία τῆς σφραγίδας τοῦ ταχυδρομείου— ἀντιπροσωπεύουν ποσό πού δέν ὑπερβαίνει τό ἀνώτατο αὐτό ὅριο, θά ἀποδοθεῖ τό ποσό αὐτό· ἄν ἀντίθετα τό ποσό ὑπερβαίνει τό ἀνώτατο ὅριο, τό ἀποδοτέο ποσό θά ἰσοῦται μέ τό ἀνώτατο αὐτό ὅριο·
4. τά ποσά πού ἀπαιτεῖ τό INAM γιά ἀπαιτήσεις σχετικές μέ τό οἰκονομικό ἔτος 1976 ἤ προηγούμενα ἀθροίζονται καί ὑπολογίζονται ὡς ἔχουν, λαμβανομένων ὑπόψη τῶν ἀπορρίψεων πού ἔγιναν δεκτές·
5. τά ποσά τῶν ἀπαιτήσεων τοῦ INAM γιά τά οἰκονομικά ἔτη 1977 μέχρι 1980 προσδιορίζονται μέ τήν προβολή τῶν ποσῶν πού ἔχουν ἀποδοθεῖ στό INAM κατά τά οἰκονομικά ἔτη 1973 μέχρι 1976· πάντως, ὅσον ἀφορᾶ τή Γερμανία, τό ποσοό πού λαμβάνεται ὑπόψει γιά τό οἰκονομικό ἔτος 1977 ἀντιστοιχεῖ στό βάσει δικαιολογητικῶν ποσό, τό ὁποῖο γνωστοποίησε τό ἰταλικό ὑπουργεῖο στό γερμανικό ὀργανισμό συνδέσεως.

"Αρθρο 3

Τά ποσά πού πρέπει νά ἀποδοθοῦν κατ' ἐφαρμογή τῶν ἄρθρων 94 καί 95 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 προσδιορίζονται ὡς ἑξῆς:

1. τά κατ' ἀποκοπή ποσά πού ἔχουν ἤδη καθοριστεῖ γιά τίς παροχές πού ἔχουν χορηγηθεῖ μέχρι τό 1979 ἀθροίζονται καί ὑπολογίζονται ὡς ἔχουν, λαμβανομένων ὑπόψη τῶν ἀπορρίψεων πού ἔγιναν δεκτές·
2. τά κατ' ἀποκοπή ποσά γιά τίς παροχές πού χορηγήθηκαν τό 1980 ἀποτελοῦν ἀντικείμενο ἐκτιμήσεως ὅσον ἀφορᾶ τό μέσο ἐτήσιο ἀριθμό τῶν οἰκογενειῶν καί τό μέσο ἐτήσιο ἀριθμό τῶν δικαιούχων συντάξεων πού ἀναφέρονται ἀντίστοιχα στό ἄρθρο 94 καί στό ἄρθρο 95 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72· ἡ ἐκτίμηση τῶν ἀριθμῶν ἐπιτυγχάνεται μέ τήν προβολή τῶν στοιχείων πού ἀναφέρονται στά ἔτη 1977, 1978 καί 1979·
3. ὅσον ἀφορᾶ τίς σχέσεις μεταξύ Γερμανίας καί Ἰταλίας, οἱ ὀφειλές, οἱ ἀπαιτήσεις καί οἱ προθεσμίες πού ἰσχύουν γιά τήν ἐκκαθάριση καθορίζονται σύμφωνα μέ τό παράρτημα II.

"Αρθρο 4

1. Τά ποσά τῶν ἀπαιτήσεων, τά ὁποῖα ἔχουν προσδιοριστεῖ ὅπως ἀναφέρεται στά ἄρθρα 1 μέχρι 3, ὑπολογίζονται συνολικά ἀνά Κράτος μέλος στό νόμισμα τοῦ Κράτους αὐτοῦ, στίς 31 Δεκεμβρίου 1981.

2. Τά ποσά πού ἀναφέρονται στήν παράγραφο 1 μετατρέπονται κατόπιν, μέ σκοπό τό συμψηφισμό, σέ ἰταλικές λιρέτες, ὥστε νά εἶναι σέ θέση ἡ ἁρμόδια ἰταλική ἀρχή νά γνωρίζει τό ὑπόλοιπο τό ὁποῖο ὀφείλει.

3. 'Η μετατροπή πραγματοποιεῖται μέ τήν ἐπίσημη τιμή συναλλάγματος τῆς 31ης Δεκεμβρίου 1981, ὅπως αὐτή ἔχει καθοριστεῖ ἀπό τήν 'Επιτροπή στό πλαίσιο τοῦ εὐρωπαϊκοῦ νομισματικοῦ συστήματος.

"Αρθρο 5

1. Λαμβανομένου ὑπόψη τοῦ ἄρθρου 2 σημεῖο 3, τό ποσό τοῦ συμψηφισμοῦ πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 4 ἐκφράζεται στό ἐθνικό νόμισμα τοῦ πιστωτοῦ καί τοῦ ἀποδίδεται στό νόμισμα αὐτό.

2. Γιά τή μετατροπή τῶν νομισμάτων μέ σκοπό τήν πραγματοποίηση τῶν ἀποδόσεων σύμφωνα μέ τήν παράγραφο 3, ἐφαρμόζεται ἡ τιμή συναλλάγματος πού ἰσχύει τήν ἡμέρα τῆς πληρωμῆς.

3. Οἱ ὀφειλόμενες ἀποδόσεις θά πραγματοποιηθοῦν ἀπό τούς ὀργανισμούς συνδέσεως ὡς ἑξῆς:

— στίς 31 Μαρτίου 1982, 15 μέχρι 20 % τοῦ ὀφειλόμενου ποσοῦ,

— στίς 30 'Ιουνίου 1982, 50 % τοῦ ὀφειλομένου ἀκόμη ὑπολοίπου,

— στίς 31 Δεκεμβρίου 1982, τό ὑπόλοιπο.

"Αρθρο 6

1. 'Η ἐφαρμογή τῶν ἄρθρων 1 μέχρι 5 συνιστᾶ κλείσιμο λογαριασμῶν. Αὐτό τό κλείσιμο λογαριασμῶν περιλαμβάνει ἐπίσης τά ποσά πού ἀναφέρονται σέ συμφωνίες περί παραιτήσεως ἤ ἄλλες συμφωνίες πού ἔχουν συναφθεῖ ἤ πρόκειται νά συναφθοῦν.

2. Κατά παρέκκλιση τοῦ ἄρθρου 100 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72, καμία αἴτηση ἀποδόσεως σχετική μέ τίς παροχές τίς ὁποῖες ἀφορᾶ ὁ παρών κανονισμός δέν μπορεῖ νά ὑποβληθεῖ μετά τίς 30 'Απριλίου 1982.

3. Οἱ ἁρμόδιες ἀρχές κάθε Κράτους μέλους λαμβάνουν τά ἀναγκαῖα μέτρα γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ παρόντος κανονισμοῦ, καί ἰδίως γιά νά μεταφερθεῖ τό ἐθνικό ὑπόλοιπο, πού ἔχει καθοριστεῖ σέ κοινοτικό ἐπίπεδο, εἰς ἐξόφληση τῶν λογαριασμῶν τῶν σχετικῶν φορέων.

Ἄρθρο 7

1. Τά ποσά τῶν ἀπαιτήσεων ἀνά Κράτος μέλος, τά ὁποῖα ἔχουν καθοριστεῖ κατ' ἐφαρμογή τῶν διατάξεων τῶν ἄρθρων 2 μέχρι 5, ἀναγράφονται στό παράρτημα I.

2. Ἡ ἐφαρμοστέα ἐκ μέρους τῶν γερμανικῶν φορέων διαδικασία γιά τόν καθορισμό τοῦ ὕψους τῶν ἀποδόσεων καί τόν ἐπιμερισμό τῶν καταβλητέων ποσῶν καθορίζεται στό παράρτημα II.

Ἄρθρο 8

Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν ἡμέρα τῆς δημοσιεύσεώς στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.*

Ἐφαρμόζεται ἀπό 1ης Μαρτίου 1982.

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 16 Μαρτίου 1982.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

P. de KEERSMAEKER

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Κατάσταση τῶν ἀπαιτήσεων τοῦ INAM καί κατά τοῦ INAM (Ἰταλία) σχετική μέ τίς παροχές εἰς εἶδος πού ἔχουν χορηγηθεῖ πρίν ἀπό τίς 31 Δεκεμβρίου 1980

Κλείσιμο λογαριασμῶν στίς 31 Δεκεμβρίου 1981

Ποσά προσδιορισθέντα κατ' ἐφαρμογή τῶν ἄρθρων 2, 3 καί 4

	I. ΙΤΑΛΙΑ ὡς ὀφειλέτης	II. ΙΤΑΛΙΑ ὡς πιστωτής
	A. ΒΕΛΓΙΟ ὡς πιστωτής	B. ΒΕΛΓΙΟ ὡς ὀφειλέτης
Ἄρθρο	Ποσά (FB)	Ποσά (Lit)
2, σημεῖα 1, 4 καί 5	747 427 908	2 381 011 627
2, σημεῖο 2	66 190 047	—
3, σημεῖο 1	483 815	1 011 732 004
3, σημεῖο 2	249 407 807	12 123 931 379
4 § 1 (ΣΥΝΟΛΟ)	1 063 509 577	15 516 675 010
	(Lit)	
4 § 2	33 208 831 000 — 15 516 675 010	15 516 675 010
	17 692 155 990	—
5 § 1	566 589 570 (FB)	—

Γ. ΔΑΝΙΑ ὡς πιστωτής	Δ. ΔΑΝΙΑ ὡς ὀφειλέτης

ΠΑΡΑΙΤΗΣΗ

(Ἡ συμφωνία περί παραιτήσεως πρέπει νά ὑπογραφεῖ.)

	Ε. ΓΕΡΜΑΝΙΑ ὡς πιστωτής	ΣΤ. ΓΕΡΜΑΝΙΑ ὡς ὀφειλέτης
Ἄρθρο	Ποσά (DM)	Ποσά (Lit)
2, σημεῖα 1, 4 καί 5	43 976 412	27 831 565 224
2, σημεῖο 2	6 023 588	—
3, σημεῖο 1 (1)	.	.
3, σημεῖο 2 (1)	.	.
4 § 1 (ΣΥΝΟΛΟ)	(50 000 000)	(27 831 565 224)
		(Lit)
4 § 2	26 664 850 000	(27 831 565 224) — (26 664 850 000)
	—	(1 166 715 224)
5 § 1	.	.

(1) Τά ποσά θά καθορισθοῦν μέχρι τίς 30 Σεπτεμβρίου 1982 ἀπό τό γερμανικό ὀργανισμό.

Ζ. ΓΑΛΛΙΑ ὡς πιστωτής Η. ΓΑΛΛΙΑ ὡς ὀφειλέτης

Ἄρθρο	Ποσά (FF)	Ποσά (Lit)
2, σημεῖα 1, 4 καί 5	523 004 819	1 299 250 076
2, σημεῖο 2	81 593 356	2 754 450 000
3, σημεῖο 1	50 330 885	14 988 420 084
3, σημεῖο 2		
4 § 1 (ΣΥΝΟΛΟ)	654 929 060	19 042 120 160
		— 808 895 630 (1)
4 § 2	137 661 503 910 (Lit)	18 233 224 530
	— 18 233 224 530	
	119 428 279 380	—
5 § 1	568 183 900 (FF)	—

(1) Προηγούμενος συμψηφισμός.

Θ. ΙΡΛΑΝΔΙΑ ὡς πιστωτής Ι. ΙΡΛΑΝΔΙΑ ὡς ὀφειλέτης

ΠΑΡΑΙΤΗΣΗ

(Ἡ συμφωνία περί παραιτήσεως πρέπει νά ὑπογραφεῖ.)

ΙΑ. ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ ὡς πιστωτής ΙΒ. ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ ὡς ὀφειλέτης

Ἄρθρο	Ποσά (Flux)	Ποσά (Lit)
2, σημεῖα 1, 4 καί 5	9 057 823	171 081 660
2, σημεῖο 2	—	
3, σημεῖο 1	7 707 530	188 287 740
3, σημεῖο 2		431 319 035
4 § 1 (ΣΥΝΟΛΟ)	16 765 353	790 688 435
4 § 2	523 509 885 (Lit)	790 688 435
		— 523 509 885
	—	267 178 550
5 § 1	—	267 178 550

	ΙΓ. ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ ὡς πιστωτής	ΙΔ. ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ ὡς ὀφειλέτης
Άρθρο	Ποσά (Fl)	Ποσά (Lit)
2, σημεῖα 1, 4 καί 5	5 150 315	372 447 205
2, σημεῖο 2	—	
3, σημεῖο 1	28 862	238 347 410
3, σημεῖο 2	104 909	261 020 350
4 § 1 (ΣΥΝΟΛΟ)	5 284 086	871 814 965
	(Lit)	
4 § 2	2 567 257 330 — 871 815 965	871 815 965
	1 695 441 365	—
5 § 1	3 489 660 (Fl)	—

	ΙΕ. ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ὡς πιστωτής	ΙΣΤ. ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ὡς ὀφειλέτης
Άρθρο	Ποσά (£)	Ποσά (Lit)
2, σημεῖα 1, 4 καί 5	522 197,66	801 967 351
2, σημεῖο 2	—	—
3, σημεῖο 1	810 878,64	2 222 176 221
3, σημεῖο 2	274 467,41	804 568 514
4 § 1 (ΣΥΝΟΛΟ)	1 607 543,71	3 828 712 086
	(Lit)	
4 § 2	3 698 958 077	3 828 712 086 — 3 698 958 077
	—	129 754 000
5 § 1	—	129 754 000

ΑΝΑΚΕΦΑΛΑΙΩΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΩΝ ΣΕ LIRE

	I. ΙΤΑΛΙΑ ὀφειλέτης		II. ΙΤΑΛΙΑ πιστωτής
Πιστωτής	Ποσά (Lit)	Ὀφειλέτης	Ποσά (Lit)
ΒΕΛΓΙΟ	17 692 155 990	ΓΕΡΜΑΝΙΑ	(1 166 715 224)
ΓΑΛΛΙΑ	119 428 279 380	ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ	267 178 550
ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ	1 695 441 365	ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ	129 754 000
Σύνολο	138 815 876 735	Σύνολο	(1 563 647 774)
Σύνολο I — Σύνολο II			

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Ἰδιαίτεροι ὅροι ἐφαρμογῆς τοῦ ἄρθρου 3 σημεῖο 3 καί τοῦ ἄρθρου 7 παράγραφος 2

1. Ὅσον ἀφορᾶ τίς σχέσεις Γερμανίας καί Ἰταλίας, ἰσχύουν γιά τόν προσδιορισμό καί τήν ἀπόδοση τῶν ποσῶν πού ἀναφέρονται στά ἄρθρα 94 καί 95 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 τά ἑξῆς:

   α) τά κατά τό ἄρθρο 94 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 κατ' ἀποκοπή ποσά ὡς τό 1980 προσδιορίζονται σύμφωνα μέ τόν τίτλο V αὐτοῦ τοῦ κανονισμοῦ καί τή συμφωνία μεταξύ Γερμανίας καί Ἰταλίας τῆς 5ης Νοεμβρίου 1968·

   β) τά κατά τό ἄρθρο 95 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 κατ' ἀποκοπή ποσά προσδιορίζονται, ὅσον ἀφορᾶ τίς ἰταλικές ἀπαιτήσεις ὡς τό 1979 καί τίς γερμανικές ἀπαιτήσεις ὡς τό 1980, σύμφωνα μέ τόν τίτλο V αὐτοῦ τοῦ κανονισμοῦ·

   γ) τά κατ' ἀποκοπή ποσά πού ὀφείλονται στήν Ἰταλία κατά τό ἄρθρο 95 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 γιά τό 1980 προσδιορίζονται μέ τήν προβολή τῶν κατ' ἀποκοπή ποσῶν πού ὑπολόγισαν γιά τά ἔτη 1977, 1978 καί 1979 οἱ γερμανικοί καί ἰταλικοί φορεῖς καί λαμβανομένων ὑπόψη τῶν καταλόγων συνταξιοδοτουμένων τῆς Allgemeine Ortskrankenkasse τῆς Βόννης (Γενικό τοπικό ταμεῖο ἀσθενείας), γιά τά ἔτη 1977 ἕως 1980·

   δ) οἱ ἀπαιτήσεις ἀποτελοῦν ἀντικείμενο συμψηφισμοῦ μέχρι τίς 30 Σπτεμβρίου 1982 ἀπό τό γερμανικό ὀργανισμό καί καταβάλλονται ὡς τίς 31 Δεκεμβρίου 1982.

2. Τό ποσό πού προσδιορίζεται στό παράρτημα I τοῦ παρόντος κανονισμοῦ ὡς ὀφειλή τῶν γερμανικῶν φορέων κατά τό ἄρθρο 93 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72, γιά τά ἔτη 1977 ὡς 1980, κατανέμεται ἀπό τήν Bundesverband der Ortskrankenkassen (Ἐθνική ὁμοσπονδία τῶν τοπικῶν ταμείων ἀσθενείας), ὑπό τήν ἰδιότητά της ὡς ὑπηρεσίας-συνδέσμου, κατά κατηγορίες ἀσφαλιστικῶν ταμείων, στούς ἁρμόδιους γερμανικούς φορεῖς ἀσφαλίσεως ἀσθενείας σύμφωνα μέ τήν ἀναλογία πού προκύπτει ἀπό τόν ὑπολογισμό τῶν ἐξόδων κατά τά ἔτη 1973 ἕως 1976. Ἡ κατανομή μέσα σέ κάθε ἕνα ἀπό αὐτά τά ταμεῖα πραγματοποιεῖται σύμφωνα μέ τόν ἀριθμό τῶν μελῶν τοῦ ἔτους 1980 χωρίς τούς συνταξιούχους.

3. Τό ποσό πού προσδιορίζεται ὡς ὑποχρέωση τῶν γερμανικῶν φορέων γιά τό 1980 κατά τό ἄρθρο 95 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72, καταβάλλεται γιά ὅλους τούς γερμανικούς φορεῖς ἀσφαλίσεως ἀσθενείας, μέ ἐξαίρεση τήν Bundesknappschaft (Ὁμοσπονδιακό ταμεῖο ἀσφαλίσεως μεταλλορύχων) καί τά γεωργικά ταμεῖα ἀσθενείας, ἀπό τήν Allgemeine Ortskrankenkasse τῆς Βόννης (Γενικό τοπικό ταμεῖο ἀσθενείας). Τό ποσό πού ἀναλογεῖ στήν Bundeskappschaft καί στά γεωργικά ταμεῖα ἀσθενείας θά προσδιοριστεῖ ἀπό τήν Bundesverband der Ortskrankenkassen (Ἐθνική ὁμοσπονδία τῶν τοπικῶν ταμείων ἀσθενείας) ὑπό τήν ἰδιότητά της ὡς ὑπηρεσίας-συνδέσμου μέ τήν προβολή τῶν στοιχείων τῶν ἐτῶν 1977, 1978 καί 1979.